

Jer

Chapter 11

Bengali Interlinear
Reference: Bengali Bible

1 הַדְּבָרִי אֲשֶׁר הָיָה אֵלַי יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר:
H0559 H3068 H0854 H3414 H0413 H1961 H1697

প্রভুর এই বার্তা যিরমিয়র কাছে এসে পৌঁছালো।

2 שָׁמָעוּ אֶת־דְּבָרַי הַבְּרִית הַזֹּאת וְדִבַּרְתֶּם אֵלַי אִישׁ יְהוּדָה וְעַל־יִשְׂרָאֵל וְרוּשָׁלַם׃
H3389 H3427 H3063 H0376 H0413 H1696 H2063 H1285 H1697 H0853 H8085

“চুক্তির ভাষা শোন যিরমিয়। তুমি যা শুনবে তা যিহুদার লোকদের বলবে। জেরুশালেম বাসীদেরও বলবে।

3 וְאַמְרַתְּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָרִוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמַע אֶת־
H0853 H8085 H3808 H0376 H0779 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541 H0413 H0559

דְּבָרַי הַבְּרִית הַזֹּאת׃
H2063 H1285 H1697

প্রভু। ইস্রায়েলের ঈশ্বর এইগুলি বললেন। ‘যারা এই চুক্তিমানবে না তাদের অমঙ্গল হবে।’

4 אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־אַבְוִתְיָם בְּיוֹם הוֹצִיאֵי אוֹתָם מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם מִבּוֹר הַבְּרִזָּל לֵאמֹר
H0559 H1270 H3564 H4714 H0776 H0853 H3318 H3117 H0001 H0853 H6680

שָׁמָעוּ בְּקוֹלִי וַעֲשִׂיתֶם אוֹתָם כְּכֹל אֲשֶׁר־אֶצְוֶה אֲתֶכֶם וְהִיִּיתֶם לִי לְעָם וְאַנְכִי אֶתִּיה
H1961 H0595 H1961 H0853 H6680 H3605 H0853 H8085

לְכֶם לְאֱלֹהִים׃
H0430

তোমাদের পূর্বপুরুষদের সঙ্গে আমি যে চুক্তি করেছিলাম তার সম্বন্ধে বলছি। মিশর থেকে যখন তাদের আমি নিয়ে এসেছিলাম তখনই এই চুক্তি করেছিলাম। মিশরের প্রচুর সমস্যা ছিল লোহা গলানো গরম ছিল সেখানে। আমি ওদের বলেছিলাম। আমাকে মেনে চলো এবং আমার আদেশমতো কাজ করো। যদি তা করো তাহলে তোমরা হবে আমার লোক। আমি হব তোমাদের ঈশ্বর।

5 לְמַעַן הָקִים אֶת־הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְוִתְיָם לָתֵת לָהֶם אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב
H2461 H2100 H0776 H1992 H5414 H0001 H7650 H7621 H0853 H4616

וְדָבַשׁ כִּיֹּם הָזֶה וְאֶעַן וְאָמַר וְאָמֵן יְהוָה׃
H3068 H0543 H0559 H2088 H3117 H1706

“আমি তোমাদের পূর্বপুরুষদের কাছে যে প্রতিশ্রুতি করেছিলাম তা বজায় রাখতে এটা করেছিলাম। আমি কথা দিয়েছিলাম যে। তাদের এমন উর্বর জমি দেব যা থেকে দুধ আর মধু সংগৃহীত হবে। এবং তোমরা এখন সেই দেশেই বাস করছো।” আমি যিরমিয়। উত্তরে জানালাম। “আমেন। প্রভু।”

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קְרָא אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחָצוֹת יְרוּשָׁלַם

[H3389](#) [H2351](#) [H3063](#) [H0428](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7121](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

לֵאמֹר שְׁמְעוּ אֶת־דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אוֹתָם:

[H0853](#) [H2063](#) [H1285](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#) [H0559](#)

প্রভু আমাকে বললেন, “যিরমিয়, এই বার্তা তুমি যিহুদার শহরগুলিতে এবং জেরুশালেমের রাস্তাগুলিতে ধর্মোপদেশ দ্বারা প্রচার করো। এই হল বার্তা। চুক্তির বয়ান শোন এবং বিধিগুলিকে মান্য করো।”

7 כִּי הָעָדָר הָעָדָתִי בְּאֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הָעֵלּוּתִי אוֹתָם מִמֶּלֶךְ מִצְרַיִם וְעַד־הַיּוֹם הַזֶּה

[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5927](#) [H3117](#) [H0001](#)

הַשָּׂכָם וְהָעָדָר לֵאמֹר שְׁמְעוּ בְּקוֹלִי:

[H8085](#) [H0559](#) [H7925](#)

আমি তোমাদের পূর্বপুরুষদের মিশর থেকে নিয়ে আসার সময় সতর্কবাণী দিয়েছিলাম। সেই দিন থেকে আজ পর্যন্ত বারে বারে আমি তাদের সতর্ক করে এসেছি। আমি তাদের আমাকে মেনে চলার কথা বলেছিলাম।

8 וְלֹא שְׁמְעוּ וְלֹא־הָטוּ אֶת־אָזְנָם וַיִּלְכּוּ אִישׁ בְּשָׁרֵירוֹתָ לָבָם הָרַע וְאַבְיָא

[H0935](#) [H8307](#) [H0376](#) [H3212](#) [H0241](#) [H0853](#) [H5186](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3808](#)

עָלִיהֶם אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי לַעֲשׂוֹת וְלֹא עָשׂוּ: ס

[H3808](#) [H6680](#) [H2063](#) [H1285](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#)

কিন্তু তোমাদের পূর্বপুরুষ আমার কথা শোনেনি। তারা ছিল একঁঙুয়ে। জেদী। তারা তাদের দুষ্ট অন্তরে যা ভাবত তাই করত। চুক্তিতে বলা হয়েছে যে যদি তারা ঈশ্বরকে অমান্য করে তাহলে তাদের অমঙ্গল হবে। আমি তাদের আদেশ দিয়েছিলাম এই বন্দোবস্ত মানতে। কিন্তু তারা তা মানেনি। তাই আমি তাদের অমঙ্গল ঘটাবো।”

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי נִמְצָא־קִשְׁר׃ בְּאִישׁ יְהוּדָה וּבִישְׁבֵי יְרוּשָׁלַם:

[H3389](#) [H3427](#) [H3063](#) [H0376](#) [H7195](#) [H4672](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

প্রভু আমাকে বললেন, “যিরমিয়, আমি জানি যিহুদা ও জেরুশালেমের লোকরা গোপন ছক কষেছে।

10 שָׁבוּ עַל־עֲוֹנוֹת אֲבוֹתָם הָרָאשִׁנִים אֲשֶׁר מֵאֲנוּ לִשְׁמוֹעַ אֶת־דְּבָרֵי יְהִמָּה הָלְכוּ

[H1980](#) [H1992](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#) [H3985](#) [H7223](#) [H0001](#) [H5771](#) [H7725](#)

אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לַעֲבֹדָם הָפְרוּ בֵּית־יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר

[H1285](#) [H0853](#) [H3063](#) [H3478](#) [H5647](#) [H0312](#) [H0430](#)

כָּרַתִּי אֶת־אֲבוֹתָם: ס

[H0001](#) [H0854](#) [H3772](#)

তারা তাদের পূর্বপুরুষদের মতো পাপ কাজ করেছে। তাদের পূর্বপুরুষরা আমার বার্তা শুনতে অস্বীকার করেছিল। তারা অন্য দেবতার পূজা করেছিল। আমি তাদের পূর্বপুরুষদের সঙ্গে যে চুক্তি করেছিলাম তা যিহুদা ও ইস্রায়েলের পরিবার ভঙ্গ করেছে।”

11 לָכֵן גַּח אָמַר יְהוָה הֲנִי מֵבִיא אֲלֵיהֶם רָעָה אֲשֶׁר לֹא יוּכְלוּ לָצֵאת מִמֶּנָּה

[H3318](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0413](#) [H0935](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וַיַּעֲקוּ אֵלַי וְלֹא אֶשְׁמַע אֲלֵיהֶם:

[H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0413](#) [H2199](#)

তাই প্রভু বললেন “আমি খুব শীঘ্রই যিহুদার লোকদের ভয়ঙ্কর অনিষ্ট করব। তারা পালাতে পারবে না। তারা অনুতপ্ত হবে এবং তারা আমার কাছে এসে চিৎকার করে সাহায্য চাইবে। কিন্তু আমি তাদের কথা কানেই তুলব না।

12 וְהָלַכְוּ עָרֵי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְזַעֲקוֹ אֶל-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הֵם מְקַטְרִים לָהֶם
H1992 H0430 H0413 H2199 H3389 H3427 H3063 H1980
וְהוֹשָׁע לֹא-יִשְׁעוּ לָהֶם בְּעַת רָעָתָם:
H6256 H3467 H3808 H3467

যিহুদা ও জেরুশালেম শহরের লোকরা তখন সাহায্যের প্রার্থনায় ছুটে যাবে তাদের মূর্তিদের কাছে। ঐ লোকরা মূর্তিদের সামনে ধূপধুনো জ্বালাবে। কিন্তু সেই ভয়ঙ্কর সময় যখন আসবে তখন মূর্তিরা যিহুদার লোকদের কোন সাহায্যই করতে পারবে না।

13 כִּי מִסְפָּר עָרֵיָּהּ הֵיוּ אֱלֹהֵיהָ יְהוּדָה וּמִסְפָּר חָצוֹת יְרוּשָׁלַם שְׁמָתָם מִזְבְּחוֹת
H4196 H3389 H2351 H4557 H3063 H0430 H1961 H4557
לְבָשֶׁת מִזְבְּחוֹת לְקַטֵּר לְבַעַל: ס
H4196 H1322

“যিহুদার লোকরা। তোমাদের অসংখ্য মূর্তি আছে। যিহুদার যত শহর আছে ততগুলি সংখ্যক মূর্তি আছে। তোমরা ঐ বিরক্তিকর মূর্তি ‘বাল’ এর জন্য বহু বেদী তৈরী করেছিলে। জেরুশালেমে যতগুলি সংখ্যক রাস্তা আছে ততগুলি বেদী তৈরী করেছিলে।

14 וְאַתָּה אֶל-תַּתְּפִלִּל בְּעֶר-הָעַם הַזֶּה וְאַל-תִּשָּׂא בַעְדָם רַנָּה וּתְפִלָּה כִּי
H8605 H7440 H1157 H5375 H0408 H2088 H1157 H6419 H0408
אֵינִי שֹׁמֵעַ בְּעַת קְרָאָם אֵלַי בְּעַד רָעָתָם: ס
H1157 H0413 H7121 H6256 H8085 H0369

“যিরমিয় তোমায় বলেছি যিহুদার লোকদের জন্য প্রার্থনা কোরো না। তাদের জন্য কিছু চেয়ো না। তাদের জন্য প্রার্থনা করলে আমি শুনব না। ওরা কষ্ট পাবেই। কষ্ট পেলে তখন তারা আমার সাহায্যের জন্য কাঁদবে। কিন্তু আমি তাদের কথা শুনব না।

15 מָה לִּידִידַי בְּבֵיתִי עֲשׂוּתָהּ הַמְּזֻמָּתָה הָרָבִים וּבִשְׂר-קָדָשׁ יַעֲבְרוּ מַעְלֵיךָ כִּי
H6944 H1320 H4209 H4100
רָעַתְכִי אֲז תַעֲלֹזִי:
H5937

“আমার প্রেমিকা। যিহুদা। আমার উপাসনা গৃহে কেন? তার ওখানে থাকার কোন অধিকার নেই। সে অনেক পাপ কাজ করেছে। যিহুদা তুমি কি মনে কর বিশেষ প্রতিশ্রুতিসমূহ ও পশুবলিসমূহ তোমাকে ধ্বংসের হাত থেকে বাঁচাতে পারবে? তুমি কি মনে কর আমাকে নৈবেদ্য উৎসর্গ করে তুমি শান্তির হাত থেকে রেহাই পাবে?”

16 זֹאת רַעְנוֹ יִפָּה פָּרִי-תָאֵר קָרָא יְהוָה שְׁמָךְ לִקְוֹל הַמְּוִלָּה גְּדִלָּה הַצִּית אֵשׁ
H0784 H3341 H1999 H8034 H3068 H7121 H8389 H6529 H3303 H2132
עָלֶיהָ וְרָעוּ רָלִיּוֹתָיו:
H1808

প্রভু তোমাকে একটি নাম দিয়েছিলেন। তিনি তোমাকে “মনোরম এক হরিতপর্ণ জিতবৃক্ষ” বলে ডাকতেন। কিন্তু এক প্রবল ঝড়ের সাহায্যে প্রভু ঐ গাছে আগুন লাগিয়ে তার শাখাপ্রশাখা পুড়িয়ে ছাই করে দেবেন।

17 וַיְהִיָּה זָבָאוֹת הַנוֹטֵט אוֹתָהּ רִבֵּר עָלֶיהָ רָעָה בְּגִלָּל רָעַת בֵּית-יִשְׂרָאֵל וּבֵית־
H3068 H5193 H0853 H1696 H1558 H3478

וַיְהִיָּה אֲשֶׁר עָשָׂו לָהֶם לְהַכְעִסוּי לְקַטֵּר לְבַעַל: ס
H3063 H1992 H3707

প্রভু সর্বশক্তিমান তোমাকে রোপণ করেছিলেন এবং তিনি বলেছিলেন যে বিপর্যয় তোমার কাছে আসবে। কারণ ইস্রায়েল ও যিহূদার পরিবার অনেক ক্ষতিকর অনিষ্ট কাজ করেছে। তারা বাল মূর্তির উদ্দেশ্যে বলি দিয়েছে এবং আমাকে রুদ্ধ করেছে।

18 וַיְהִיָּה הוֹדִיעָנִי וְאַרְעָה אֲזַי הָרְאִיתָנִי מַעַלְלֵיהֶם:
H3068 H3045 H3045 H7200 H4611

প্রভু আমাকে দেখালেন অনাথোতের মানুষ কি ভাবে আমার বিরুদ্ধে চক্রান্ত করেছে। প্রভু আমাকে এইসব দেখালেন। যাতে আমি জানতে পারি যে তারা আমার বিরুদ্ধে।

19 וְאֲזַי כִּכְבֹּשׁ אֶלּוֹף יוֹבֵל לְטָבוֹחַ וְלֹא-יָדַעְתִּי כִּי-וַעֲלִי חֲשָׁבוּ מַחֲשָׁבוֹת נִשְׁחִיתָהּ
H0589 H3532 H2986 H2873 H3808 H3045 H2803 H4284 H7843

עָץ בְּלַחְמוֹ וּנְכַרְתָּנוּ מֵאֶרֶץ חַיִּים וְשָׂמוּ לֹא-וַיָּבֵר עוֹד:
H6086 H3899 H3772 H0776 H8034 H3808 H2142 H5750

আমার বিরুদ্ধে লোকদের এই ষড়যন্ত্রের কথা প্রভু আমাকে জানাবার আগে আমি ছিলাম একজন নিরীহ মেঘশাবকের মত। জবাই এর অপেক্ষারত। আমি এই ষড়যন্ত্রের কথা ঘূর্ণাক্ষরেও টের পাইনি। তারা আমার সম্বন্ধে এই কথাগুলি বলেছিল। “চলো ঐ গাছকে এবং গাছের ফলকে আমরা ধ্বংস করে দিই। চলো তাকে হত্যা করি। তাহলে মানুষ তাকে ভুলে যাবে।”

20 וַיְהִיָּה זָבָאוֹת שֹׁפֵט זָדָק בָּחוּן כְּלִיֹּת וְלֵב אֶרְאָה נִקְמָתָהּ מֵהֶם כִּי אֵלֶיהָ
H3068 H8199 H6664 H0974 H3629 H7200 H5360 H1992 H0413

גְּלִיתִי אֶת-רִיבִי: ס
H7379 H0853 H1540

কিন্তু প্রভু আপনি হলেন নিরপেক্ষ বিচারক। আপনি জানেন কিভাবে মানুষের হৃদয় ও মনের পরীক্ষা নিতে হয়। আমি আপনাকে আমার যুক্তিস্থলো সাজিয়ে দেব এবং আপনিই আমার হয়ে ওদের যোগ্য শাস্তি দেবেন।

21 לָזֶן כָּה-אֶמֶר יְהוָה עַל-אִנְשֵׁי עֲנֻתוֹת הַמִּבְכְּשִׁים אֶת-נַפְשָׁם לְאֶמֶר לֹא
H3541 H0559 H3068 H0376 H6068 H1245 H0853 H5315 H0559 H3808

תִּנְבְּאָ בָשָׂם יְהוָה וְלֹא תָמוּת בִּידָנוּ: ס
H5012 H8034 H3068 H3808 H4191 H3027

অনাথোতের মানুষ যিরমিয়কে হত্যার পরিকল্পনা করেছিল। তারা যিরমিয়কে বলেছিল। “প্রভুর হয়ে ভাববাণী করলে তোমাকে আমরা হত্যা করব।” প্রভু সেই অনাথোতের লোকদের ব্যাপারে একটি সিদ্ধান্ত নিলেন।

22 לָזֶן כָּה-אֶמֶר יְהוָה זָבָאוֹת הִנְנִי פָקֵד עֲלֵיהֶם הַבְּחוּרִים יָמָיו בְּחֹרֵב בְּנֵיהֶם
H3541 H0559 H3068 H2009 H0970 H4191 H2719

וּבְנוֹתֵיהֶם יָמָיו בְּרַעֲב: ס
H7458 H4191 H1323

প্রভু সর্বশক্তিমান বললেন। “আমি অনাথোতের সেই লোকগুলোকে খুব শীঘ্রই যোগ্য শাস্তি দেব। তাদের যুবকেরা যুদ্ধে মারা যাবে। তাদের ছেলেমেয়েরা খাদ্যের অভাবে মারা যাবে।

וּשְׂאֵרֵית	לֹא	יִהְיֶה	לָהֶם	כִּי־	אָבִיא	רָעָה	אֶל־	אֲנֹשִׁי	עֲנֹתוֹת	שָׁנָת	פְּקֻדָּתָם:	ס
H7611	H3808	H1961			H0935		H0413	H0376	H6068	H8141	H6486	

| অনাথোত শহরের কেউ বেঁচে থাকবে না। আমি তাদের শাস্তি দেব। আমিই ওদের অমঙ্গল ঘটাবো।”